

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen over protocol nr. 2 bij de bilaterale vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen*A. Brief van de Europese Gemeenschap*

Geachte heer,

Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met bijgaand „Goedgekeurd proces-verbaal” betreffende protocol nr. 2 van de bilaterale vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de regering van het Koninkrijk Noorwegen met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Fatto a Bruxelles, addì

Briselý,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magýmula fi Brussel,

Gedaan te Brussel,

Sporzýdzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

V Bruseli,

V Bruslju,

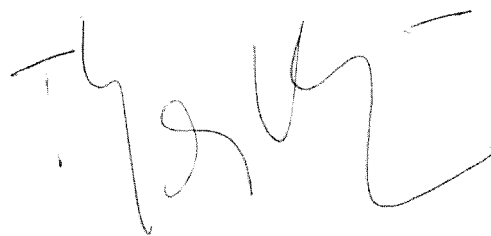
Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

Întocmit la Bruxelles

13 -12- 2004

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, connected loops and lines, positioned to the right of the list of names.

GOEDGEKEURD PROCES-VERBAAL

I. Inleiding

Na diverse vergaderingen tussen Noorse ambtenaren en ambtenaren van de Commissie werd op 11 maart 2004 een compromis bereikt over de verlaging of afschaffing van de tarieven voor een aantal verwerkte landbouwproducten die vallen onder protocol 3 bij de EER-Overeenkomst⁽¹⁾ of onder protocol nr. 2 bij de bilaterale vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen uit 1973⁽²⁾.

Deze concessies moeten leiden tot een verbetering van de markttoegang voor Noorwegen en de Gemeenschap en vereisen de aanpassing van protocol 3 bij de EER-Overeenkomst en van protocol nr. 2 bij de bilaterale vrijhandelsovereenkomst. De twee partijen zijn dan ook overeengekomen om enkele aanpassingen van de invoerregelingen van de partijen inzake bepaalde verwerkte landbouwproducten ter goedkeuring aan hun respectieve autoriteiten voor te leggen. De aanpassingen zullen ten uitvoer worden gelegd door een besluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van protocol 3 bij de EER-Overeenkomst en door deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen.

De aanpassingen van Protocol nr. 1 gaan in op 1 januari 2005.

De twee partijen komen overeen dat de invoerregelingen de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 27 november 2002 vervangen.

II. Noorse invoerregeling

Vanaf 1 januari 2005 opent Noorwegen jaarlijks de volgende tariefcontingenten voor de Gemeenschap:

Noorse tariefcode	Omschrijving	Hoeveelheid	Toepasselijk recht
1506.0021	Beendervet, beenderolie en ossenpootolie	2,360 ton	vrij
1518.0041	Lijnolie	100 ton	vrij

III. Communautaire invoerregeling

Vanaf 1 januari 2005 opent de Gemeenschap jaarlijks de volgende tariefcontingenten voor Noorwegen:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid	Toepasselijk recht
09.0765	1517 10 90	Margarine, andere dan vloeibare margarine, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van niet meer dan 10 gewichtspercenten	2 470 ton	vrij
09.0771	ex 2207 10 00 (TARIC-code 90)	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van 80% vol of meer, andere dan die welke zijn verkregen uit in bijlage I bij het EEG-Verdrag genoemde landbouwproducten	164 000 hectoliter	vrij
09.0772	ex 2207 20 00 (TARIC-code 90)	Ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte, andere dan die welke zijn verkregen uit in bijlage I bij het EEG-Verdrag genoemde landbouwproducten	14 340 hectoliter	vrij
09.0774	2403 10	Rooktabak, ook indien tabakssurrogaten bevattend, ongeacht in welke verhouding	370 ton	vrij

⁽¹⁾ PB L 22 van 24.1.2002, blz. 34.

⁽²⁾ PB L 171 van 27.6.1973, blz. 2.

IV. Communautaire regeling betreffende bepaalde frisdranken

- Deze regeling behelst met ingang van 1 januari 2005 de tijdelijke schorsing van de vrijstellingsregeling die krachtens protocol nr. 2 bij de bilaterale vrijhandelsovereenkomst van toepassing is op goederen met GN-code 2202 10 00 (water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd) en ex 2202 90 10 (andere niet-alcoholische dranken bevattende suiker (sacharose of invertsuiker)).
 - De Gemeenschap zal van 1 januari tot en met 31 december een jaarlijks rechtenvrij tariefcontingent openen voor goederen van oorsprong uit Noorwegen die zijn ingedeeld onder de GN-codes 2202 10 00 (water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd) en ex 2202 90 10 (andere niet-alcoholische dranken bevattende suiker (sacharose of invertsuiker)), voor de volgende hoeveelheid: 14,3 miljoen liter in 2005. Buiten het contingent geldt een recht van EUR 0,047 per liter. Het invoerrecht kan jaarlijks worden aangepast op basis van het verschil in de suikerprijs tussen de Gemeenschap en Noorwegen.
 - Indien het tariefcontingent op 31 oktober 2005, en op 31 oktober van elk volgend jaar, is uitgeput, zal het vanaf 1 januari van het volgende jaar toepasselijke tariefcontingent met 10% worden verhoogd. Indien het contingent op die datum niet is uitgeput, zullen de onder het eerste streepje genoemde producten vanaf 1 januari tot en met 31 december van het volgende jaar onbeperkt en rechtenvrij toegang tot de Gemeenschap hebben.
- V. De onder II, III en IV genoemde tariefcontingenten worden verleend voor producten van oorsprong, in overeenstemming met de oorsprongsregels van protocol 3 bij de bilaterale vrijhandelsovereenkomst uit 1973 tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen.

B. Brief van het Koninkrijk Noorwegen

Geachte heer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met bijgaand „Goedgekeurd proces-verbaal” betreffende protocol nr. 2 van de bilaterale vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn regering instemt met de inhoud van uw brief en met de datum die is voorgesteld voor de inwerkingtreding van de aanpassingen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Done at Brussels,

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Fait à Bruxelles, le

Fatto a Bruxelles, addì

Briselý,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magýmula fi Brussel,

Gedaan te Brussel,

Sporzýdzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

V Bruseli,

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfærdat i Bryssel den

Întocmit la Bruxelles

13 -12- 2004

For the Government of the Kingdom of Norway
Por el Gobierno del Reino de Noruega
Za vládu Norského království
På vegne af Kongeriget Norges regering
Im Namen des Königreichs Norwegen
Norra Kuningriigi valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας
Pour le gouvernement du Royaume de Norvège
Per il Governo del Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes valdības vārdā
Norvegijos Karalystės Vyriausybės vardu
A Norvég Királyság Kormányának részéről
Ghall-Gvern tar-Renju tan-Norveġja
Voor de Regering van het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Rządu Królestwa Norwegii
Pelo Governo do Reino da Noruega
Za vládu Nórskeho kráľovstva
Za vlado Kraljevine Norveške
Norjan kuningaskunnan hallituksen puolesta
För Konungariket Norges regering